

Radio Cassette Player

Manual de instrucciones
Manual de instruções
Gebruiksaanwijzing

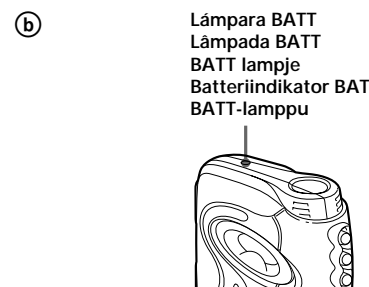
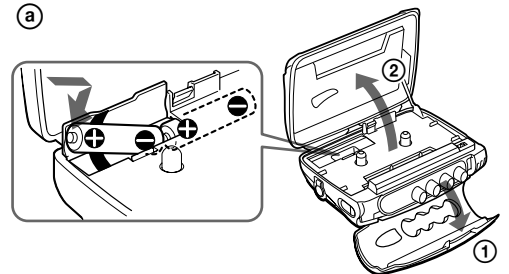
Bruksanvisning
Käyttöohjeet
sports
WALKMAN
WM-FS111

WALKMAN es marca registrada de Sony Corporation.
WALKMAN is a trademark registered of Sony Corporation.
WALKMAN is een gedeponeerd handelsmerk van Sony Corporation.
WALKMAN är ett skyddat varumärke som registrerats av Sony Corporation.
WALKMAN on Sony Corporationin rekisteröity tavaramerkki.

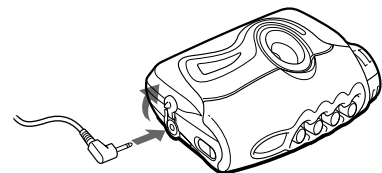
Sony Corporation © 1999 Printed in China

Sony online <http://www.world.sony.com/>

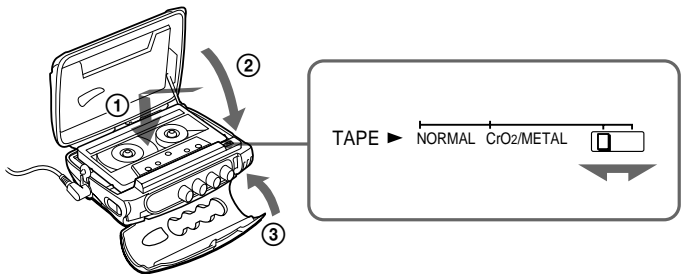
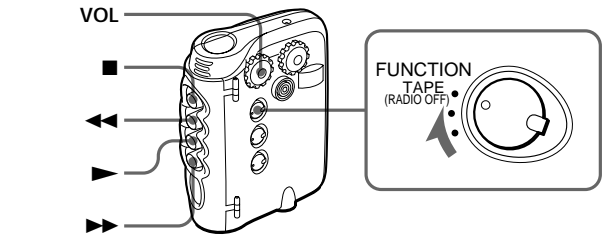
A



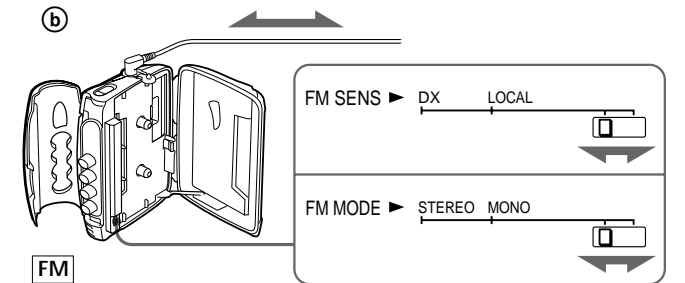
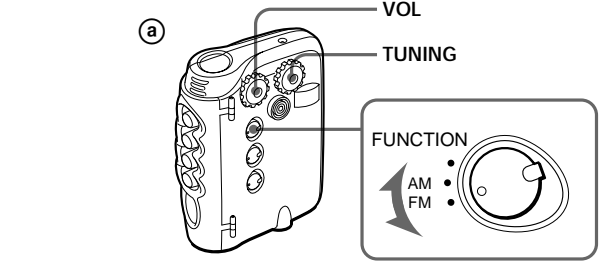
B



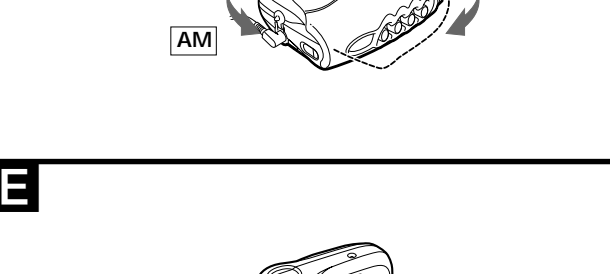
C



D



E




Español

Preparativos

Colocación de las pilas (consulte la Fig. A-ⓐ)

Abra el comparticassette la tapa del compartimento de las pilas, e inserte dos pilas R6 (tamaño AA) teniendo en cuenta su polaridad.

Cerciórese de insertar cada pila desde el lado , como se muestra en la ilustración.

Nota

• Para obtener el máximo rendimiento, se recomienda utilizar una pila alcalina Sony.

Cuándo reemplazar las pilas
Cuando la lámpara se ilumine débilmente, reemplace las pilas (consulte la Fig. A-ⓐ).

Duración de las pilas (Horas aproximadas) (EIAJ)*


	Pilas alcalinas LR6 (SG) Sony	R6P (SR) Sony
Reproducción de cintas	24	7,5
Radiorecepción	55	18

* Valor medido de acuerdo con las normas de EIAJ (Electronic Industries Association of Japan). (Utilizando un cassette de la serie HF Sony.)

Nota


• La duración de las pilas puede acortarse dependiendo de la operación de la unidad.




Conexión de auriculares con casco/auriculares (consulte la Fig. B)


- 1 Conecte los auriculares con casco/auriculares a .
- 2 Colóquese el lado marcado con "L" en el oído izquierdo, y el marcado con "R" en el derecho.

Utilización del Walkman

Reproducción de una cinta (consulte la Fig. C)

- 1 Ponga FUNCTION en TAPE.
- 2 Ajuste TAPE de acuerdo con el tipo de cinta.
- 3 Inserte el cassette y presione . Después ajuste el volumen con VOL.

Para	Presione
parar la reproducción	
hacer que la cinta avance rápidamente o se rebobine*	 o 

*Nota sobre el avance rápido e el rebobinado
• Si deja la unidad después de que la cinta se haya bobinado o rebobinado, las pilas se consumirán rápidamente. Cerciórese de presionar .

Nota

• No abra el portacassette mientras la cinta esté moviéndose.

Para escuchar la radio (consulte la Fig. D-ⓐ)

- 1 Ponga FUNCTION en FM o AM.
- 2 Gire TUNING para sintonizar la emisora deseada.

Para desconectar la radio

Ponga FUNCTION en TAPE (RADIO OFF).

Para mejorar la recepción de la radio (consulte la Fig. D-ⓐ)
Para FM, extienda el cable de los auriculares con casco/auriculares o ajuste FM SENS o FM MODE. Para AM, oriente la propia unidad.

Nota

• Si la recepción es ruidosa cuando haya insertado un cassette con casco o etiqueta de metal, extraiga dicho cassette.

Utilización de otras funciones (consulte la Fig. E)

Para limitar automáticamente el volumen máximo

Ponga AVLS (sistema limitador automático de volumen) en LIMIT. El volumen máximo se mantendrá bajo para proteger sus oídos sin, incluso aunque aumente el volumen. Para cancelar la función del AVLS, ponga AVLS en NORM.

Para acentuar el sonido

Ponga el interruptor MEGA BASS a ON para producir sonido profundo y potente.

Nota

• Cuando ponga AVLS en LIMIT:
– el efecto de MEGA BASS se reducirá.
– reduzca el volumen si el sonido con graves reforzados se distorsiona o se oye de forma inestable.


(dé la vuelta)

Português

Preparativos preliminares

Inserção de pilhas (consulte a Fig. A-ⓐ)

Abra o compartimento de cassette e a tampa do compartimento de pilhas e insira duas pilhas R6 (tamanho AA) secas, observando a correspondência correcta dos polos.

Certifique-se de inserir cada pilha a partir do lado , conforme ilustrado.

Nota

• Para o máximo desempenho recomenda-se a utilização de uma pilha alcalina Sony.

Quando substituir as pilhas
Substitua as pilhas quando a lâmpada BATT se escurecer (consulte a Fig. A-ⓐ).

Duração das pilhas (Aprox. em horas) (EIAJ)*


	Alcalina Sony LR6 (SG)	Sony R6P (SR) alcalina
Reprodução de cassetes	24	7,5
Recepção do rádio	55	18

* Valor mensurado pelos padrões da EIAJ (Electronic Industries Association of Japan). (Com uma fita cassette da série HF Sony)

Nota


• A vida útil das pilhas pode ser encurtada conforme a operação do aparelho.




Ligação dos auscultadores/auriculares (consulte a Fig. B)

- 1 Ligue os auscultadores/auriculares à tomada .
- 2 Encaixe o lado marcado com «L» no ouvido esquerdo, e o lado marcado com «R» no ouvido direito.

Operação do Walkman

Reprodução de cassetes (consulte a Fig. C)

- 1 Ajuste FUNCTION a TAPE.
- 2 Ajuste TAPE de acordo com o tipo de fita.
- 3 Insira uma fita cassette e carregue em . A seguir, ajuste o volume com VOL.

Para	Pressione
Cessar a reprodução	
Avançar rapidamente ou rebobinar a fita*	 ou 


(vire)

Nederlands

Om te beginnen

Batterij-inleg (zie afb. A-ⓐ)

Open de cassettehouder en dan het deksel van het batterijkvak en plaats hierin twee R6 (AA-formaat) batterijen met de plus- en min-polen in de juiste richting.

Steek elke batterij vooraf met de  kant eerst in, zoals de afbeelding toont.

Opmerking

• Voor de beste prestaties is het gebruik van een Sony alkali-batterij aanbevolen.

Wanneer de batterijen te vervangen

Vervang de batterijen wanneer het BATT lampje zwakker gaat branden. (zie afb. A-ⓐ).

Para apimorar a recepção de transmissões (consulte a Fig. D-ⓐ)

Em FM, estire o fio dos auscultadores/auriculares ou ajuste FM SENS ou FM MODE. Em AM, reoriente o aparelho em si.

Nota

• Caso a transmissão esteja ruidosa quando inserida uma cassette com invólucro ou etiqueta metálicos, remova a cassette.

Utilização de outras funções (consulte a Fig. E)


Para limitar o volume máximo automaticamente
Ajuste AVLS (sistema de limitação automática de volume) a LIMIT. O volume máximo será mantido limitado para proteger os seus ouvidos, mesmo que o volume seja aumentado. Para cancelar a função AVLS, ajuste AVLS a NORM.




Para enfatizar o som
Ajuste o interruptor MEGA BASS a ON para produzir sons profundos e potentes.

Nota


• Quando se ajusta AVLS a LIMIT:
– o efeito MEGA BASS é reduzido;
– reduza o volume, caso o som de graves reforçados se torne distorcido ou instável.

Reprodução de cassetes (consulte a Fig. C)

- 1 Zet de FUNCTION schakelaar op "TAPE".
- 2 Stel de TAPE schakelaar in op de gebruikte bandsort.
- 3 Plaats een cassette en druk op de  weergave-toets. Stel vervolgens de geluidsterkte naar wens in met de VOL regelaar.

Voor	Drukt op toets
Stoppen met afspelen	op 
Snel vooruit- of terugspoelen*	op  of 

Betreffende het snel vooruit- of terugspoelen

• Als u na het snel vooruit- of terugspoelen het apparaat ongebruik laat liggen, zullen de batterijen onnodig leegraken. Druk na het snelspoelen altijd even op de .

Opmerking

• Open nooit de cassettehouder terwijl de band nog loopt.

Luisteren naar de radio (zie afb. D-ⓐ)

- 1 Zet de FUNCTION schakelaar op "FM" of "AM".
- 2 Draai aan de TUNING knop om af te stemmen op de gewenste radiozender.

Uitschakelen van de radio

Zet de FUNCTION schakelaar op "TAPE (RADIO OFF)".


Verbeteren van de radio-ontvangst (zie afb. D-ⓐ)

Voor de FM strekt u het hoofdtelefoonsnoer/oortelefoonsnoer zo ver mogelijk uit of schakelt u de FM SENS of de FM MODE schakelaar om. Voor de AM draait u het gehele apparaat in de richting die de beste ontvangst oplevert.

Opmerking

• Als er storing in de radio-ontvangst klikt wanneer er een cassette met een metalen behuizing of metalen labels in het apparaat zit, kunt u die cassette beter verwijderen.




Aansluiten van de hoofdtelefoon/oortelefoons (zie afb. B)

- 1 Sluit de hoofdtelefoon/oortelefoons aan op de  stekkerbus.
- 2 Het luidsprekertje met de "L" is voor uw linker oor en dat met de "R" voor uw rechter oor.

Bediening van de Walkman

Afspelen van een cassette (zie afb. C)

- 1 Zet de FUNCTION schakelaar op "TAPE".
- 2 Stel de TAPE schakelaar in op de gebruikte bandsort.
- 3 Plaats een cassette en druk op de  weergave-toets. Stel vervolgens de geluidsterkte naar wens in met de VOL regelaar.

Voor	Drukt op toets
Stoppen met afspelen	op 
Snel vooruit- of terugspoelen*	op  of 


(z.o.z.)

Svenska

Förberedelser

Batteriernas isättning (ill. A-ⓐ)

Öppna först kassettfacket och därefter locket till batterifacket. Sätt i två stycken torrbatterier av typ R6 (storlek AA) med batteripolerna vända åt korrekt håll.

Var noga med att sätta i varje batteri med  sidan först enligt illustrationen.

Obs!

• Vi rekommenderar användning av Sonys alkaliska batterier för att uppnå bästa möjliga prestanda.

När måste batterierna bytas ut?

Byt ut batterierna när batteriindikatorn BATT börjar glimma svagt (ill. A-ⓐ).

Batteriernas livslängd (ca antal timmar) (EIAJ)*


	Sonys alkaliska batterier LR6 (SG) R6P (SR) alkali	Sonys R6P (SR)
Bandavspelning	24	7,5
Radiomottagning	55	18

* Värden uppmätta enligt EIAJ-standard (EIAJ = Electronic Industries Association of Japan) (med en Sony HF-kasset).

Obs!


• Det kan hända att batteriernas livslängd blir kortare beroende på hur kassettradien används.




Anslutning av hörlurarna/öronsäckarna (ill. B)


- 1 Anslut hörlurarna/öronsäckarna till utgången .
- 2 Bär hörlurarna/öronsäckarna med sidan märkt L i vänster öra och sidan märkt R i höger öra.

Ljudåtergivning

Bandavspelning (ill. C)

- 1 Ställ FUNCTION i läget TAPE.
- 2 Ställ TAPE i korrekt läge enligt den isatta kassetten bandtyp.
- 3 Sätt i en kasset och tryck på . Vrid på VOL för att reglera volymnivån.

Att avbryta bandavspelningen	Tryck på 
snabbspola bandet framåt eller bakåt*	på  eller 


*Att observera angående snabbspolning
• Batterierna förbrukas snabbt om kassettradien lämnas orörd efter att bandet snabbspolats till bandbörjan eller bandslutet. Kom ihåg att trycka på  efter snabbspolning.

Suomi

Aloittaminen

Paristojen asettaminen (katso kuvaa A-ⓐ)

Avaa kasetinpidin ja kasettikotelon kansi ja aseta paikalleen kaksi R6 (koko AA) kuivaparistoa niin, että napaisuus tulee oikein päin.

Aseta kukin paristo  pää ensin kuvassa näytetyllä tavalla.

HUOM!

• Jotta laite toimisi parhaalla mahdollisella tavalla, suosittelemme käytettäväksi Sony alkali-paristoja.

Milloin paristot on vaihdettava

Vaihda paristot, kun BATT-lamppu himmenee (katso kuvaa A-ⓐ).

Paristojen kesto (liikim. tunneissa) (EIAJ)*


	Sony alkali LR6 (SG)	Sony R6P (SR)
Nauhan toisto	24	7,5
Radiovastaanotto	55	18

* Arvo mitattu EIAJ (Electronic Industries Association of Japan) standardilla. (Käyttämällä Sony HF-sarjan kasettinauhaa)

HUOM!


• Paristojen kesto saattaa olla lyhempi riippuen käyttöolosuhteista.




Kuulokkeiden/korvakuulokkeiden (katso kuvaa B)


- 1 Liitä kuulokkeet/korvakuulokkeet liittimeen .
- 2 Aseta kirjaimella "L" merkitty puoli vasemmalle korvalle ja kirjaimella "R" merkitty puoli oikealle korvalle.

Walkman laitteen käyttö

Nauhan toisto (katso kuvaa C)

- 1 Aseta FUNCTION asentoon TAPE.
- 2 Aseta TAPE vastaamaan nauhan tyyppiä.
- 3 Aseta kasetti paikalleen ja paina painiketta . Säädä sitten äänenvoimakkuus VOL-säätimellä.

Kun haluat pysäyttää toiston kelata nauhaa nopeasti eteen tai taakse*	Paina  tai  tai 
---	---

* Huomautus nopeasta eteenkelauksesta ja taakselauksesta
• Jos laite jätetään silleen nauhan kelauduttua alkuaan tai loppuun, paristot kuluvat nopeasti. Muista painaa painiketta .

HUOM!

• Älä avaa kasetinpidintä nauhan pyöriessä.

Radion kuuntelu (katso kuvaa D-ⓐ)

- 1 Aseta FUNCTION asentoon FM tai AM.
- 2 Viritä säädintä TUNING pyörittämällä halutulle asemalle.

Radion sammuttaminen

Aseta FUNCTION asentoon TAPE (RADIO OFF).

Lähetysten vastaanoton parantaminen (katso kuvaa D-ⓐ)

Suorista ULA-asemia varten kuulokkeiden/korvakuulokkeiden johto tai säädä säätimellä FM SENS tai FM MODE. AM-asemien vastaanoton parantamiseksi kääntele itse laitetta.

HUOM!

• Jos lähetyksessä on kohinaa, kun laitteeseen asetetaan kasetti, jossa on metallikuori tai metallinen kyltti, ota kasetti pois.

Muiden toimintojen käyttö (katso kuvaa E)

Suurimman mahdollisen äänenvoimakkuuden automaattinen rajoittaminen

Aseta AVLS (Automatic Volume Limiter System) asentoon LIMIT. Kuulon suojaamiseksi äänenvoimakkuutta ei nyt voi suurentaa kovin suureksi, vaikka säädintä käännetään. AVLS-toiminto lopetetaan asettamalla AVLS asentoon NORM.

Äänen korostaminen

Aseta kytkin MEGA BASS asentoon ON, jotta saat syvän ja täyteläisen äänen.

HUOM!

• Kun AVLS on asennossa LIMIT:
– MEGA BASS -tehoste pienenee.
– pienennä ä

► **Información adicional**

Precauciones

Sobre las pilas

- No cargue las pilas.
- No lleve las pilas con monedas ni otros objetos metálicos. Si los terminales positivo y negativo de las pilas se cortocircuitasen accidentalmente con un objeto metálico, se generaría calor.
- Cuando no vaya a utilizar el Walkman durante mucho tiempo, extráigale las pilas para evitar el daño que podría causar el electrólito de las mismas en caso de fugarse.

Sobre la unidad

- No deje caer la unidad ni la golpee, ya que podría provocar su mal funcionamiento.
- No deje la unidad cerca de fuentes térmicas, ni en un lugar sometido a la luz solar directa, a polvo excesivo, a arena, a la humedad, a la lluvia, ni a golpes, ni en el interior de un automóvil con las ventanillas cerradas.
- No bobine el cable de los auriculares con casco/auriculares alrededor de la unidad. Las teclas podrían quedar presionadas, haciendo que las pilas se descargasen innecesariamente.
- Cuando no haya utilizado la unidad durante mucho tiempo, póngala en el modo de reproducción y deje que se caliente durante algunos minutos antes de insertarle un cassette.

Resistencia al agua

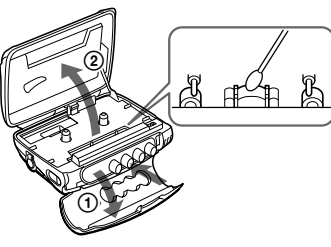
- Antes de abrir o cerrar el portacassette, cerciérese de limpiar el agua, el polvo, o la arena del exterior del Walkman. (El Walkman no será resistente al agua con el portacassette abierto.)
- Como el agua en la toma de los auriculares con casco/auriculares puede causar la oxidación de la misma, cubrala con el tapón de caucho fijado cuando no vaya a utilizarlos.
- Como el Walkman es hermético, es posible que no pueda abrir el portacassette debido a un cambio súbito en la presión de aire del interior del Walkman, fenómeno que se produce después de haberlo transportado en un avión o de haberlo trasladado de un lugar cálido a otro frío. Para abrir el portacassette, consulte «Solución de problemas».

- Las auriculares con casco/auriculares no han sido diseñados para sumergirse en el agua ni para estar en contacto continuo con ella. Si caen accidentalmente al agua o se humedecen, séquelos con un paño suave. No utilice nunca un secador eléctrico para el pelo.
- Si ha sumergido el Walkman o los auriculares con casco/auriculares en agua salada, cerciórese de lavarlos en agua dulce no corriente. No los lave nunca con agua corriente, y no utilice jabón ni detergente.
- La arena o el polvo en la empaquetadura de caucho evitará que el portacassette se cierre herméticamente, y hará que agua se infiltre. Cepíllela de vez en cuando.

Le recomendamos cambiar la empaquetadura de caucho anualmente. Usted podrá adquirir empaquetaduras de reemplazo en su proveedor Sony.

Sobre las cintas de más de 90 minutos

No se recomienda la utilización de cintas de más de 90 minutos excepto para reproducción larga y continua. Estas cintas son muy finas y tienden a estirarse fácilmente.



Sobre los auriculares con casco/auriculares

Seguridad en la carretera

No utilice los auriculares con casco/auriculares cuando conduzca, vaya en bicicleta, o maneje cualquier vehículo motorizado. Esto podría suponer un peligro para el tráfico, y es legal en ciertas zonas. También puede resultar potencialmente peligroso escuchar a través de los auriculares con casco/auriculares a gran volumen mientras camine, especialmente en pasos cebra. En situaciones potencialmente peligrosas, deberá tener mucho cuidado o dejar de utilizar los auriculares con casco/auriculares.

Cuidado de sus oídos

Evite utilizar los auriculares con casco/auriculares a gran volumen. Los escuchos en oídos desacomisgan la audición prolongada a gran nivel. Si experimenta un silbido en sus oídos, reduzca el volumen o deje de escuchar a través de los auriculares con casco/auriculares.

Respeto a los demás

Mantenga el volumen a un nivel moderado. Esto le permitirá escuchar los sonidos del exterior y respetar a quienes se encuentren a su alrededor.

Solución de problemas

El volumen no puede aumentarse.

- AVLS está ajustado a LIMIT.

El sonido es inestable o no se oye.

- Inserte adecuadamente dos pilas R6 (tamaño AA).
- Si las pilas están débiles, reemplácelas.

La reproducción no se inicia al presionar ▶.

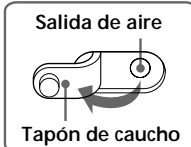
- Ponga FUNCTION en TAPE.
- Inserte un cassette.

No se oye sonido de la radio.

- Ponga FUNCTION en FM o AM y gire TUNING.

El portacassette no puede abrirse.

- Abra el tapón de caucho y después el portacassette. Cuando abra portacassette, no se olvide de cerrar el tapón de caucho para evitar la intrusión de agua.

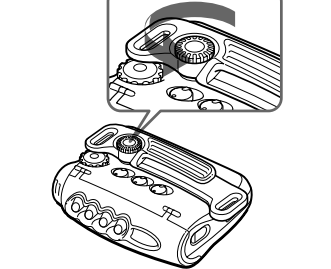


Especificaciones

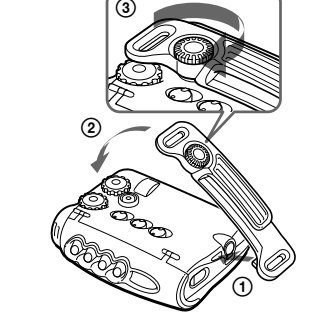
Gamas de frecuencias
FM: 87.6-108 MHz (Norte, Centro, y Sudamérica)
87.5-108 MHz (Italia y Arabia Saudita)
65-107.9 MHz (Europa oriental)
87.6-107.9 MHz (Otros países)
AM: 530-1710 kHz (Norte, Centro, y Sudamérica)
526.5-1606.5 kHz (Italia y Arabia Saudita)
531-1602 kHz (Otros países)
Alimentación
3 V CC, 2 pilas R6 (AA)
Dimensiones
106,5 x 122,3 x 68,7 mm (l/a/p/)
incluyendo partes y controles salientes
Mass
Aprox. 300 g
Aprox. 380 g incluyendo las pilas y un cassette
Accesorios suministrados
Auriculares con casco o auriculares estereo (1)
Presilla para el cinturón (1)

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

Para quitar la presilla para el cinturón



Para fijar la presilla para el cinturón



► **Informações adicionais**

Precauções

Acerca das pilhas

- Não recarregue uma pilha seca.
- Não transporte pilhas secas ou bateria recarregável juntas com moedas ou outros objetos metálicos. Do contrário, poderá gerar calor, se os terminais positivo e negativo das pilhas entrarem acidentalmente em contacto por um objecto metálico.
- Quando não for utilizar o Walkman por um longo período, remova a pilha para evitar quaisquer avarias decorrentes do vazamento de pilhas e subsequentes corrosões.

Acera do aparelho

- Não deixe cair o aparelho nem o submetá a choques para evitar algum mau funcionamento.
- Não deixe o aparelho num local próximo a fontes de calor, ou em locais sujeitos à luz solar directa, poeira excessiva ou areia, humidade, chuva, choques mecânicos, tampouco no interior de um automóvel com as janelas fechadas.
- Não bobine o fio dos auscultadores/auriculares ao redor do aparelho. As teclas poderão ser mantidas premidas, causando o desgaste desnecessário da pilha.
- Caso o aparelho não tenha sido utilizado por um longo intervalo, ajuste-o no modo de reprodução e aqueça-o por alguns minutos antes de inserir uma casete.

Acerca da resistência à água

- Antes de abrir o fechar o compartimento de cassette, certifique-se de limpar quaisquer resíduos de água, pó ou areia da superfície externa do Walkman. (O Walkman não é resistente à água com o compartimento de cassette aberto.)
- Como a presença de água na tomada de auscultadores/auriculares pode causar ferrugem, cubra-a com a capa de borracha acoplada quando os auscultadores/auriculares não estiverem em uso.
- Dado que o Walkman é hermético, poderá não ser possível abrir o compartimento de cassette devido a uma mudança súbita na pressão de ar no interior do Walkman após ser transportado num avião ou passado de um local quente para um frio. Para abrir o compartimento de cassette, consulte «Verificação de problemas».
- Os auscultadores/auriculares fornecidos não foram projectados para a imersão na água ou o contacto contínuo com água. Caso eléctricos caiam acidentalmente na água ou se molchem, seque-os com um pano macio. Nunca utilize um secador de cabelos eléctrico.
- Caso o Walkman ou os auscultadores/auriculares sejam imersos em água salgada, certifique-se de lavá-los em água fresca não-corrente. Nunca os lave sob água corrente, e nunca utilize sabão ou detergente.
- A presença de areia ou pó na embalagem de borracha irá impedir o compartimento de cassette de fechar-se herméticamente, e água poderá penetrar. Limpe o pó periodicamente.

• Recomendamos a substituição da embalagem a cada ano. A substituição da embalagem está disponível nos serviços autorizados Sony.

Acera de cassetes com mais de 90 minutos de duração

Não se recomenda o uso de cassetes com duração maior que 90 minutos, excepto para reproduções longas e contínuas. Tais fitas são muito delgadas e tendem a distender-se com facilidade.

Acera dos auscultadores/auriculares

Segurança nas estradas

Não utilize os auscultadores/auriculares durante a condução de automóveis, bicicletas ou a operação de qualquer veículo motorizado. Do contrário, poderá criar risco aotrânsito, além de ser ilegal em algumas regiões. Pode também ser potencialmente perigoso reproduzir com os auscultadores/auriculares a altos volumes durante caminhadas, especialmente em cruzamentos para pedestres. Exerça extrema cautela ou interrompa o uso sob condições potencialmente perigosas.

Prevenção de avarias da audição

Não utilize auscultadores/auriculares a volumes elevados. Especialistas em sistema auditivo advertem contra o uso sob condições potencialmente perigosas.

Prevenção de avarias da audição

Não utilize auscultadores/auriculares a volumes elevados. Especialistas em sistema auditivo advertem contra o uso sob condições potencialmente perigosas.

Cuidados para com terceiros

Mantenha o volume a um nível moderado. Isto permitir-lhe-á escutar sons externos e ser atencioso(a) com as pessoas ao seu redor.

Verificação de problemas

Não é possível aumentar o volume.

- AVLS está ajustado em LIMIT.

Som instável ou ausência de som.

- Insira duas pilhas R6 (tamanho AA) apropriadamente.
- Substitua todas as pilhas, caso estejam fracas.

A reprodução não se inicia mesmo que se pressione ▶.

- Ajuste FUNCTION a TAPE.
- Insira uma fita cassette.

Ausência de som do rádio.

- Ajuste FUNCTION a FM ou AM e gire TUNING.

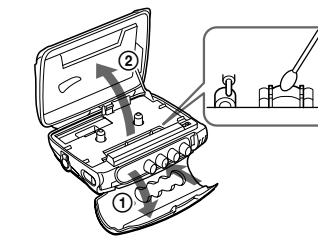
Não é possível abrir o compartimento de cassette.

- Abra o tampão de borracha e então abra o compartimento de cassette se abrir, lembre-se de fechar o tampão de borracha para evitar a invasão de água.



Reprodução de cassetes de qualidade insatisfatória.

- Limpe a ficha dos auscultadores/auriculares.
- Cabeça contaminada. Limpe a cabeça e o trajecto da fita com uma haste de algodão levemente humedecida com fluido de limpeza ou álcool.

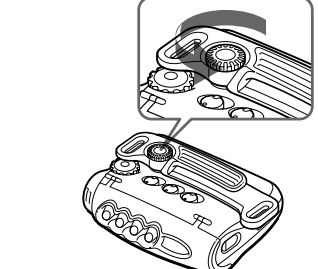


Especificações

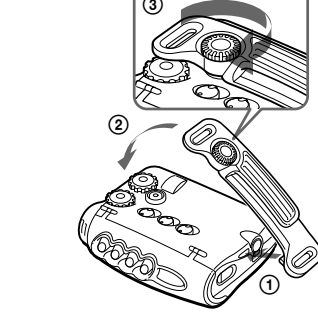
Gama de frecuências
FM: 87.6 - 108 MHz (Américas do Norte, Central e do Sul)
87.5 - 108 MHz (Itália e Arabia Saudita)
65 - 107.9 MHz (Europa Oriental)
87.6 - 107.9 MHz (Outros países)
AM: 530 - 1710 kHz (Américas do Norte, Central e do Sul)
526.5 - 1606.5 kHz (Italia e Arabia Saudita)
531 - 1602 kHz (Outros países)
Requerimentos de alimentação
3 V CC com pilhas R6 (tamanho AA) x 2
Dimensões
106,5 x 122,3 x 68,7 mm (l/a/p/)
incluindo controles e partes salientes
Peso
Aprox. 300 g
Aprox. 380 g incluindo pilhas e uma casete
Accesórios fornecidos
Auscultadores estereo ou auriculares estereo (1 par)
Presilha de cinto (1)

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Para remover a presilha de cinto



Para acoplar a presilha de cinto



► **Aanvullende informatie**

Voorzorgsmaatregelen

Voorzichtig met batterijen

- Probeer niet om gewone staabatterijen op te laden.
- Stop batterijen niet los in uw zak samen met metalen voorwerpen, zoals kleingeld, een sleutelbos e.d. Wanneer de plus- en min- polen van een batterij per ongeluk door metalen voorwerpen worden kortgesloten, kan dit gevaarlijke oververhitting veroorzaken.
- Wanneer u de Walkman voorlopig niet meer gebruikt, kunt u beter de batterijen er uit verwijderen, om schade door eventuele batterijlekage en corrosie te vermijden.

Omgaan met het apparaat

- Laat het apparaat niet vallen en behoud het tegen heftige schokken, om storingen in de werking te vermijden.
- Leg het apparaat niet te dicht bij een warmtebron en stel het niet bloot aan direct zonlicht, veel stof of zand, vocht, regen of mechanische schokken. Laat het apparaat niet liggen in een afgesloten auto die in de zon geparkeerd staat.
- Wikkel het hoofdtelefoon/oortelefoonsnoer niet rond het apparaat. Dit zou de toetsen kunnen indrukken en nodeloos stroomverbruik van de batterijen kunnen veroorzaken.
- Is het apparaat genuime tijd niet gebruikt, zet het dan eerst in de weergavestand en laat het zonder cassette enkele minuten warm draaien alvorens het weer in gebruik te nemen.

Beperekt waterdichtheid

- Alvorens het deksel van de cassettehouder te openen of te sluiten, dient u eerst eventueel aanwezig water, stof of zand op de buitenkant van het apparaat weg te vegen. (De Walkman is niet waterbestendig wanneer de cassettehouder open staat.)
- Aangezien water in de hoofdtelefoon/oortelefoon-aansluiting roest kan veroorzaken, dient u te stekkerbinnen met het bijgeleverde rubber dopje af te sluiten wanneer u de hoofdtelefoon/oortelefoons niet gebruikt.
- Aangezien de Walkman luchtdicht is, is het mogelijk dat de cassettehouder niet geopend kan worden na vervoer per vliegtuig, als gevolg van het plotselinge verschil in luchtdruk. Dit kan ook het geval zijn wanneer het apparaat van een warme naar een koude omgeving wordt gebracht. Voor het openen van de cassettehouder volgt u de aanwijzingen onder "Verhelpen van storingen".
- U mag de bijgeleverde hoofdtelefoon/oortelefoons niet onder water houden of langdurig in de stromende regen ophouden. Als ze in het water vallen om door een andere oorzaak nat worden, droogt u ze af met een zacht doekje. Gebruik in geen geval een föhn of elektrische haardroger met de hoofdtelefoon/oortelefoons.

De radio geeft geen geluid.

- Zet de FUNCTION schakelaar op "FM" of "AM" en draai aan de TUNING afstemknop.

De cassettehouder gaat niet open.

- Open eerst het rubber dopje en dan de cassettehouder. Vergeet niet om na het openen van de cassettehouder het rubber dopje weer te sluiten, om te voorkomen dat er water in het apparaat komt.

- Als er zout water op de Walkman of de hoofdtelefoon/oortelefoons is gekomen, dient u deze af te spoelen in een bakje water. Echter nooit afwassen onder stromend water en ook nooit zeep of afwasmiddel gebruiken.
- Als er zich stof of zand op de rubber pakking bevindt, zal de cassettehouder niet goed sluiten en kan er water in het apparaat terechtkomen. Maak de rubber pakking daarom regelmatig schoon.
- Over het algemeen wordt aanbevolen de rubber pakking eens per jaar te vervangen. Een nieuwe rubber pakking is verkrijgbaar bij erkende Sony servicecentra.

Gebruik liever geen cassettes van meer dan 90 minuten

Het gebruik van cassettes met een speelduur van meer dan 90 minuten wordt niet aanbevolen, tenzij u langdurig achtereen muziek wilt weergeven. De uiterst dunne band van dergelijke cassettes kan gemakkelijk uitrekken en verstrikt raken in het hoofdtelefoon.

Omtrent de hoofdtelefoon/oortelefoons

Verkeersveiligheid

Luister niet via de hoofdtelefoon/oortelefoons tijdens autorijden. Rijden, en dergelijke. Het is gevaarlijk en op veel plaatsen verboden. Zelfs als u gewoon over straat loopt, kan luisteren met een te hoog volume al gevaar met zich meebrengen. U hoort minder, met als gevolg meer risico bij het oversteken van de straat, weg of spoorlijn. Wees voorzichtig en neem de hoofdtelefoon/oortelefoons af wanneer er ook maar enige kans is op een gevaarlijke situatie.

Denk om uw oren

Blijf niet te lang achteren luisteren naar de luid spelende hoofdtelefoon/oortelefoons. Deskundigen waarschuwen tegen langdurige blootstelling aan harde geluiden. Verminder de geluidssterkte of neem de hoofdtelefoon/oortelefoons af wanneer uw oren suizen.

Houd rekening met anderen

Houd de geluidssterkte altijd binnen redelijke grenzen, zodat u geluid van buitenaf kunt horen en geen overlast veroorzaakt aan omstanders.

Verhelpen van storingen

Het geluid kan niet harder worden gezet.

- De AVLS begrenzingsschakelaar staat in de "LIMIT" stand.

Niet of nauwelijks geluid of onregelmatige weergave.

- Leg twee nieuwe R6 (AA-formaat) batterijen in de juiste richting in het batterijvak.
- Als de batterijen leegraken, vervangt u ze dan allebei door nieuwe.

Bij indrukken van de ► weergavetoets begint het afspelen niet.

- Zet de FUNCTION schakelaar in de "TAPE" stand.
- Plaats een cassette in de houder.

De radio geeft geen geluid.

- Zet de FUNCTION schakelaar op "FM" of "AM" en draai aan de TUNING afstemknop.

De cassettehouder gaat niet open.

- Open eerst het rubber dopje en dan de cassettehouder. Vergeet niet om na het openen van de cassettehouder het rubber dopje weer te sluiten, om te voorkomen dat er water in het apparaat komt.

- Als er zout water op de Walkman of de hoofdtelefoon/oortelefoons is gekomen, dient u deze af te spoelen in een bakje water. Echter nooit afwassen onder stromend water en ook nooit zeep of afwasmiddel gebruiken.
- Als er zich stof of zand op de rubber pakking bevindt, zal de cassettehouder niet goed sluiten en kan er water in het apparaat terechtkomen. Maak de rubber pakking daarom regelmatig schoon.
- Over het algemeen wordt aanbevolen de rubber pakking eens per jaar te vervangen. Een nieuwe rubber pakking is verkrijgbaar bij erkende Sony servicecentra.

Gebruik liever geen cassettes van meer dan 90 minuten

Het gebruik van cassettes met een speelduur van meer dan 90 minuten wordt niet aanbevolen, tenzij u langdurig achtereen muziek wilt weergeven. De uiterst dunne band van dergelijke cassettes kan gemakkelijk uitrekken en verstrikt raken in het hoofdtelefoon.

Omtrent de hoofdtelefoon/oortelefoons

Verkeersveiligheid

Luister niet via de hoofdtelefoon/oortelefoons tijdens autorijden. Rijden, en dergelijke. Het is gevaarlijk en op veel plaatsen verboden. Zelfs als u gewoon over straat loopt, kan luisteren met een te hoog volume al gevaar met zich meebrengen. U hoort minder, met als gevolg meer risico bij het oversteken van de straat, weg of spoorlijn. Wees voorzichtig en neem de hoofdtelefoon/oortelefoons af wanneer er ook maar enige kans is op een gevaarlijke situatie.

Denk om uw oren

Blijf niet te lang achteren luisteren naar de luid spelende hoofdtelefoon/oortelefoons. Deskundigen waarschuwen tegen langdurige blootstelling aan harde geluiden. Verminder de geluidssterkte of neem de hoofdtelefoon/oortelefoons af wanneer uw oren suizen.

Houd rekening met anderen

Houd de geluidssterkte altijd binnen redelijke grenzen, zodat u geluid van buitenaf kunt horen en geen overlast veroorzaakt aan omstanders.

Verhelpen van storingen

Het geluid kan niet harder worden gezet.

- De AVLS begrenzingsschakelaar staat in de "LIMIT" stand.

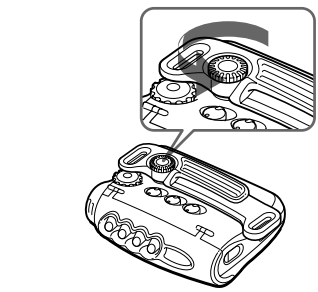
Niet of nauwelijks geluid of onregelmatige weergave.

- Leg twee nieuwe R6 (AA-formaat) batterijen in de juiste richting in het batterijvak.
- Als de batterijen leegraken, vervangt u ze dan allebei door nieuwe.

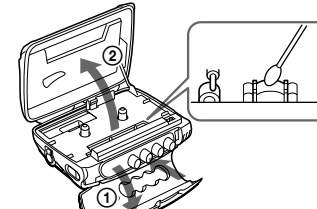
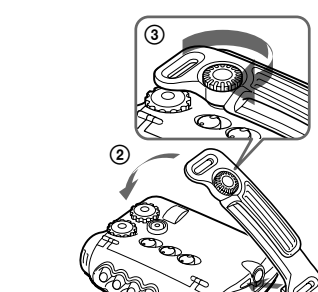
Bij indrukken van de ► weergavetoets begint het afspelen niet.

- Zet de FUNCTION schakelaar in de "TAPE" stand.
- Plaats een cassette in de houder.

Losmaken van de ceintuurklem



Vastmaken van de ceintuurklem



Technische gegevens

Afstembereik

FM: 87.6 - 108 MHz (model voor Amerika)
87.5 - 108 MHz (model voor Italië en Saoedi-Arabië)
65 - 107.9 MHz (model voor Oost-Europa)
87.6 - 107.9 MHz (model voor overige landen)
AM: 530 - 1710 kHz (model voor Amerika)
526.5 - 1606.5 kHz (model voor Italië en Saoedi-Arabië)
531 - 1602 kHz (model voor overige landen)
Stroomvoorziening
3 V gelijkstroom, van twee R6 (AA-formaat) batterijen
Afmetingen
106,5 x 122,3 x 68,7 mm (h/h/d)
incl. uitstekende onderdelen en knoppen
Gewicht
Ca. 300 gram netto
Ca. 380 gram incl. batterijen en cassette
Bijgeleverd toebehoren
Stereo hoofdtelefoon of stereo oortelefoons (1)
Ceintuurklem (1)

Wijzigingen zonder kennisgeving in ontwerp en technische gegevens voorbehouden.

► **Övrigt**

Att observera

Angående batterier

- Ladda aldrig ett torrbatteri.
- Stoppa in batterier i fickan tillsammans med mynt eller andra metallföremål. Ett batteri kan bli mycket varmt om batteriets plus- och minuspol råkar komma i kontakt med varandra via ett metallföremål.
- Ta ur batterierna när kassettradion inte ska användas under en längre tid för att undvika skador på grund av batteriläckage och korrosion.

Angående kassettradion

- Tappa inte kassettradion och utsätt den inte för hårda stötar, eftersom det kan skada kassettradion.
- Lämna inte kassettradion i närheten av en värmekälla och utsätt den inte för solljus, damm, sand, fukt, regn eller mekaniska stötar. Lämna inte heller kassettradion i en bil med stängda fönster.
- Vira inte sladden till hörlurarna/öronsnäckorna runt kassettradion, eftersom det kan leda till att en knapp trycks in av misstag och att batterierna därmed laddas ur i onödan.
- Gör kassettradion klar för band-avspeling och låt den gå i några minuter, innan en kassetts sätts i, för att värma upp kassettradion när den inte använts på länge.

Angående vattenmotståndighet

- Kom ihåg att alltid torka bort vatten, damm eller sand från kassettradions hölje innan kassettfacket öppnas eller stängs (kassettradion är inte vattenmotståndlig medan kassettfacket är öppet).
- Tack över utgången för hörlurarna/öronsnäckorna med den tillhörande gummihatten, när hörlurarna/öronsnäckorna inte ska användas, för att skydda utgången från rostangrepp på grund av kontakt med vatten.
- Eftersom kassettradion är lufttät, kan det hända att kassettfacket inte kan öppnas p.g.a. att lufttrycket iuti kassettradion plötsligt ändrats. Detta kan inträffa när kassettradion transporteras med flyg eller när den färdats från en varm plats till en kall plats. Vi hänvisar till Felsökning angående öppning av kassettfacket i detta fall.
- De medföljande hörlurarna/öronsnäckorna får ej sänkas ned i vatten eller komma i långvarig kontakt med vatten. Torka hörlurarna/öronsnäckorna med en mjuk trasa e.d., om de av misstag hamnar i vatten eller blivit våta. Använd aldrig en elektrisk hårtork.
- Om kassettradion eller hörlurarna/öronsnäckorna hamnar i saltvatten, måste de först sköljas i icke-riktande sötvatten. Skölj dem aldrig under rinnande vatten och använd aldrig tvål eller någon form av rengöringsmedel.
- Sand eller damm på kassettfackets gummipackning leder till att kassettfacket inte sluter tätt när det stängs, vilket gör att vatten kan läcka in i kassettfacket. Torka med jämna mellanrum bort damm från packningen.

- Vi rekommenderar att packningen byts ut varje år. Reservpackningar finns att tillgå genom Sonys auktoriserade återförsäljare.

Angående kassetter med över 90 minuters speltid

Vi rekommenderar inte användning av kassetter, vilkas speltid överstiger 90 minuter, annat än i undantagsfall för bandavspelingar som tar längre tid i anspråk. Banden i sådana kassetter är mycket tunna och töjs därför lätt.

Angående hörlurar/öronsnäckor

Trafiksäkerhet

Använd inte hörlurar/öronsnäckor vid bilkörning, cykling eller framförande av något annat motorfordon. Det kan leda till en trafikfarlig situation och är till och med förbjudet i vissa länder. Det kan också vara farligt att promenera och samtidigt lyssna på musik på hög volymnivå via hörlurar/öronsnäckor, särskilt vid övergångsställen. Var mycket försiktig, alternativt avbryt lyssning via hörlurarna/öronsnäckorna, i farliga situationer.

Forebyggs hörselskador

Använd inte hörlurar/öronsnäckor med volymen på för hög nivå. Hörselsjukdomer avdrar från lyssning på höga volymnivåer i längre stunder åt